

USB DaZ – Ergebnisdokumentationsbogen 2*

Name: Karina	Sprache(n): Ukrainisch, Russisch, Surschyk
Klasse/Gruppe: 9. Schulstufe	Geburtsdatum: 14 Jahre alt
Unterstützung: Deutschförderklasse	Kontaktdauer mit Deutsch: 16-18 Monate
Sonstige Notizen:	
Beobachtungen: Schreibenanlässe 1 = t1, 2 = t2, 3 = t3	

BEOBACHTUNGSBEREICH „VERB: VERBFORMEN“ Ankreuzen, wenn ein Phänomen ein Mal vorkommt

PERSON & NUMERUS

t1 t2 t3

	t1	t2	t3	
↑	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t1: chatten wir
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t2: wir ... bestehen, haben wir
	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t3: er fährt, läuft er, er sieht
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

TEMPUS

	t1	t2	t3	
↑	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t1: hat... geschaut.
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t2: du musst, hängt ab
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t3: er hat keine Lust, er sieht
	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	

GENUS VERBI

	t1	t2	t3	
↑	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	

t1 ... erster Beobachtungszeitpunkt/-raum, t2 ... zweiter Beobachtungszeitpunkt/-raum, t3 ... dritter Beobachtungszeitpunkt/-raum. Der Beobachtungszeitpunkt oder -zeitraum kann unter den allgemeinen Angaben unter *Beobachtungen* festgehalten werden.

* USB DaZ: Lisanne Fröhlich, Marion Döll, İnci Dirim (2014),
Dokument adaptiert und bearbeitet von Lisa Fast-Hertlein (2017)

BEOBACHTUNGSBEREICH „VERB: VERBSTELLUNG IN AUSSAGESÄTZEN“			
Ankreuzen, wenn ein Phänomen ein Mal vorkommt			
↑	Erweitertes Partizipialattribut <i>der von Konrad geschriebene Aufsatz</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	t1: mag sport auch treiben Verbzweitstellung wird immer korrekt realisiert.
	Verbkammer II Futur, <i>Massimo <u>wird</u> morgen in die Schule gehen.</i> Vorgangspassiv, <i>Der Tisch <u>wird</u> festlich gedeckt.</i> Zustandspassiv, <i>Der Tisch <u>ist</u> festlich gedeckt.</i> „würde“-Konjunktiv, <i>Ich <u>würde</u> gerne spielen.</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Verbendstellung im Nebensatz <i>Tim hofft, dass sie ihn <u>begleitet</u>.</i>	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	t3: er hat..., nach dem Bus läuft er...
	Verbkammer I Modalverb mit Infinitiv, <i>Nilay <u>will</u> endlich spielen.</i> Verb mit getrennt st. Präfix, <i>Ich <u>schaue</u> den Film an.</i> Perfekt, <i>Wir <u>sind</u> in den Tiergarten gegangen.</i>	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Zweitstellung im Hauptsatz, <i>Konrad <u>geht</u>.</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	
	Fragmente	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	

BEOBACHTUNGSBEREICH „NOMEN: REALISIERUNG VON SUBJEKTEN UND OBJEKTEN“			
Ankreuzen, wenn ein Phänomen überwiegend korrekt realisiert wird			
↑	Genitivobjekt <i>Livia beschuldigte Milan <u>des Diebstahls</u>.</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	t1: keine bestimmten Artikel im Schreibenlass verwendet
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	t2: die Gesundheit, reduzieren Sie das Risiko
	Dativobjekt <i>Nicole hilft <u>der Freundin</u>.</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	t3: keine bestimmten Artikel im Schreibenlass verwendet
	Akkusativobjekt <i>Die Katze will <u>den Vogel</u> fangen.</i>	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Korrekte Realisierung von Subjekten <i><u>Die Katze</u> will die Vogel fangen.</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	der/die für Subjekt und Objekt <i><u>Der Katze</u> will <u>die Vogel</u> fangen.</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
keine Artikelverwendung, <i>Stift kaputt.</i>	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		

BEOBACHTUNGSBEREICH „AUSSAGEVERBINDUNGEN“					
Ankreuzen, wenn ein Phänomen ein Mal vorkommt					
↑	weitere subordinierende Satzverbindungen <i>Ich lese viel, während ich mit dem Zug fahre.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t1: ...Jahre alt und sie wohnt... aber chatten wir
	einfache subordinierende Satzverbindungen <i>Ich möchte das Spiel spielen, weil es so lustig ist.</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t2: gesund, dann haben sie ... wichtig, weil wir ... weil sie... enthalten
	weitere koordinierende Satzverbindungen und einige subordinierende, die koordinierend verwendet werden <i>Emel will spielen, aber Agam will lieber lesen.</i> <i>Ich möchte das Spiel spielen, weil es ist so lustig.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t3: Dann er fährt...
	(und) dann, Soren schläft und dann spielt sie mit Alisa.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
	und, Soren schläft und Alisa spielt.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	keine Verbindungen, Bsp.: Soren schläft. Alisa spielt.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

BEOBACHTUNGSBEREICH „WORTSCHATZ“					
Wortschatzniveau ankreuzen, das regelmäßig souverän verwendet wird					
↑	Bildungswortschatz	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t1: Der Alltagsgrundwortschatz ist gut sichtbar und wird durch Verbindungen wie "kleiner als" und "sport treiben" bereits erweitert.
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Aufbauwortschatz	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t2: Bildungssprachliche Elemente werden übernommen und teilweise korrekt realisiert.
	Grundwortschatz	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Bsp:
	Zwischenstufe	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	hängt (von) Ihrem Lebensstil ab haben einen niedrigen glykämischen Index
	Alltagsgrundwortschatz	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	machen Blutzucker nicht schnell hoch
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t3: keine Lust, entfällt
	erste Wörter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Rezeptiv kann aufgrund der Schriftlichkeit nicht festgestellt werden.
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	produktiv	rezeptiv

BEOBACHTUNGSBEREICH „STRATEGIEN“					
Alle beobachteten Strategien ankreuzen					
↑	Einsatz von Paraphrasen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	----
	Einsatz von Wortneuschöpfungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	differenziertes Frageverhalten – Fragen nach Wörtern und später auch nach Zusammenhängen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Selbstkorrekturen, auch Hörerinitiierte Korrekturen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

BEOBACHTUNGSBEREICH „MÜNDLICHE SPRACHHANDLUNGSFÄHIGKEIT“				
Sprachhandlungsniveau ankreuzen, das überwiegend vorkommt				
↑	argumentieren	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	-----
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	erkären, instruieren	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	erzählen, beschreiben	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	basale Verständigung	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Mimik & Gestik	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	produktiv	rezeptiv		

BEOBACHTUNGSBEREICH „TEXTKOMPETENZ (SCHRIFTLICH)“						
Textrealisierung ankreuzen, die überwiegend zu beobachten ist						
↑	textfunktional	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	gegliedert	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	verkettet	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	assoziativ	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		allgemein	Erzählen	Berichten	Beschreiben	Argumentieren

BEOBACHTUNGSBEREICH „ORTHOGRAFIE“					
Häufigkeit ankreuzen, mit der die Strategie zu beobachten ist					
↑	wortübergreifende Strategie	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	morphematische Strategie	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	orthografische Strategie	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
	alphabetische Strategie	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		nie	selten	oft	immer